

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

#### I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 2717/2000 av den 13 december 2000 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	1
Kommissionens förordning (EG) nr 2718/2000 av den 13 december 2000 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den tjugonde delanbudsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1531/2000 .....	3
Kommissionens förordning (EG) nr 2719/2000 av den 13 december 2000 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn .....	4
Kommissionens förordning (EG) nr 2720/2000 av den 13 december 2000 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick .....	6
* <b>Kommissionens förordning (EG) nr 2721/2000 av den 13 december 2000 om ändring och rättelse av förordning (EEG) nr 3887/92 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för det integrerade administrations- och kontrollsystemet för vissa av gemenskapens stödsystem .....</b>	<b>8</b>
* <b>Kommissionens förordning (EG) nr 2722/2000 av den 13 december 2000 om fastställande av villkor för stöd från Fonden för fiskets utveckling (FFU) till att utrota sjukdomsrisker i vattenbruk .....</b>	<b>10</b>
Kommissionens förordning (EG) nr 2723/2000 av den 13 december 2000 om fastställande av exportbidrag för olivolja .....	11

#### II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

##### Rådet

2000/787/EG:

* <b>Rådets beslut av den 23 november 2000 om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina, paraferat i Peking den 19 maj 2000, om ändring av avtalet mellan dessa parter om handel med textilprodukter och av avtalet mellan dessa parter, paraferat den 19 januari 1995, om handel med textilprodukter som inte omfattas av det bilaterala multifiberavtalet samt om bemyndigande att tillämpa detta avtal provisoriskt .....</b>	<b>13</b>
--	-----------

Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina, paraferat i Peking den 19 maj 2000, om ändring av avtalet mellan dessa parter om handel med textilprodukter och av avtalet mellan dessa parter, paraferat den 19 januari 1995, om handel med textilprodukter som inte omfattas av det bilaterala multifiberavtalet .....	14
2000/788/EG:	
* Rådets beslut av den 4 december 2000 om ändring av beslut 2000/24/EG i syfte att inrätta ett särskilt EIB-åtgärdsprogram till stöd för konsolidering och förstärkning av tullunionen mellan EG och Turkiet .....	27
<b>Kommissionen</b>	
2000/789/EG:	
* Kommissionens rekommendation av den 29 november 2000 om riktlinjer för godkännande av lagerhavare enligt rådets direktiv 92/12/EEG när det gäller punktskattebelagda varor [delgivet med nr K(2000) 3355] .....	29
2000/790/EG:	
* Kommissionens beslut av den 30 november 2000 om ändring för andra gången av beslut 2000/284/EG om upprättande av en förteckning över godkända stationer för insamling av sperma för import av sperma från hästdjur från tredje land [delgivet med nr K(2000) 3605] .....	32

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2717/2000**  
**av den 13 december 2000**  
**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 14 december 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 december 2000.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 13 december 2000 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	101,4
	204	62,6
	999	82,0
0707 00 05	624	195,9
	628	152,5
	999	174,2
0709 90 70	052	84,5
	204	39,4
	628	109,0
	999	77,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,1
	204	44,7
	388	32,2
	999	40,7
0805 20 10	052	93,5
	204	77,2
	999	85,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	71,4
	999	71,4
0805 30 10	052	73,4
	600	70,9
	999	72,2
	999	37,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	37,5
	400	90,2
	404	85,4
	720	128,6
	999	85,4
	999	85,4
0808 20 50	052	73,7
	064	55,6
	400	91,7
	720	134,9
	999	89,0

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2543/1999 (EGT L 307, 2.12.1999, s. 46). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2718/2000**

av den 13 december 2000

**om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den tjugonde delanbudsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1531/2000**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 18.5 tredje stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1531/2000 av den 13 juli 2000 om en stående anbudsinfordran för att fastställa importavgifter och/eller exportbidrag för vitsocker<sup>(3)</sup>, krävs att delanbudsinfordringar skall utfärdas för export av detta socker.
- (2) I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1531/2000 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfordran i förekommande fall, med hänsyn särskilt till situationen och den förutsebara

utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

- (3) Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av den tjugonde delanbudsinfordran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Med avseende på den tjugonde delanbudsinfordran för vitsocker som utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1531/2000 skall det maximala beloppet för exportbidrag fastställas till 42,558 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 14 december 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 december 2000.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.<sup>(3)</sup> EGT L 175, 14.7.2000, s. 69.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2719/2000**

av den 13 december 2000

**om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1422/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av förordning (EEG) nr 785/68<sup>(3)</sup>, särskilt artiklarna 1.2 och 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) I förordning (EG) nr 1422/95 föreskrivs att cif-importpriset för melass, i fortsättningen kallat "representativt pris" skall fastställas i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 785/68<sup>(4)</sup>. Detta pris bör fastställas för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den förordningen.
- (2) Det representativa priset för melass beräknas för ett gränsövergångsställe i gemenskapen, i detta fall Amsterdam. Detta pris bör beräknas med utgångspunkt i de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden, vilka fastställs på grundval av noteringarna eller priserna på den marknaden, justerade efter eventuella kvalitetsskillnader i förhållande till standardkvaliteten. Standardkvaliteten för melass har definierats i förordning (EEG) nr 785/68.
- (3) Vid fastställandet av de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden bör hänsyn tas till all information om anbud på världsmarknaden, priser som registrerats på viktigare marknader i tredje land och försäljningskontrakt som ingåtts i internationell handel och som kommit till kommissionens kännedom antingen direkt eller via medlemsstaterna. I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 785/68 får detta fastställande bygga på genomsnittet av flera priser, på villkor att detta genomsnitt kan betraktas som representativt för den faktiska marknadsutvecklingen.
- (4) Informationen skall inte beaktas när det inte är fråga om varor av sund och god marknadsmässig kvalitet eller om det pris som anges i anbudet endast gäller en liten

kvantitet och inte är representativt för marknaden. Dessutom skall det bortses från anbudspriser som inte kan antas vara representativa för den faktiska marknadsutvecklingen.

- (5) För att få upplysningar om melass av standardkvalitet som är jämförbara måste, allt efter den erbjudna melassens kvalitet, priserna höjas eller sänkas i förhållande till de resultat som erhållits i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 785/68.
- (6) Ett representativt pris får i undantagsfall förbli oförändrat under en begränsad period när det anbudspris som legat till grund för det föregående fastställandet av det representativa priset inte har kommit till kommissionens kännedom och de anbudspriser som finns tillgängliga inte verkar vara tillräckligt representativa för den faktiska marknadsutvecklingen och skulle medföra plötsliga och väsentliga förändringar av det representativa priset.
- (7) När det finns en skillnad mellan utlösningspriset för produkten i fråga och det representativa priset bör tilläggsbeloppen för import fastställas på de villkor som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 1422/95. Om importtullen upphävs tillfälligt i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 bör särskilda belopp fastställas för dessa tullar.
- (8) Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av produkterna i fråga bör fastställas så som anges i bilagan till denna förordning.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas vid import av den produkt som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1422/95 fastställs i enlighet med bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 14 december 2000.

<sup>(1)</sup> EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EGT L 141, 24.6.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EGT L 145, 27.6.1968, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 december 2000.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

*BILAGA*

**till förordning om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn**

(i EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Den tull som skall tas ut på grund av det upphävande som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 per 100 kg nettovikt av produkten i fråga <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	9,05	—	0
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	10,25	—	0

<sup>(1)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den ändrade förordningen (EEG) nr 785/68.

<sup>(2)</sup> Detta belopp skall i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 ersätta den tullsats som Gemensamma tulltaxan föreskriver för dessa produkter.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2720/2000**  
**av den 13 december 2000**  
**om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 18.5 tredje stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) Exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 2671/2000<sup>(3)</sup>.
- (2) Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 2671/2000 på de uppgifter som kommissionen har kännedom om medför att de nu gällande

exportbidragen bör ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EG) nr 2038/1999, odenaturerade och exporterade i obearbetat skick, fastställdes i bilagan till förordning (EG) nr 2671/2000 och skall ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 14 december 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 december 2000.

*På kommissionens vägnar*  
Franz FISCHLER  
*Ledamot av kommissionen*

---

<sup>(1)</sup> EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.  
<sup>(3)</sup> EGT L 306, 7.12.2000, s. 16.



## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 13 december 2000 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	35,16 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	32,46 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	35,16 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	32,46 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	<sup>(2)</sup>
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt	0,3822
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	38,22
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	39,54
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	39,54
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt	0,3822

<sup>(1)</sup> Tillämpligt på råsocker med utbyte på 92 %. Om utbytet är ett annat än 92 % skall det tillämpliga exportbidraget beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 19.4 i rådets förordning (EG) nr 2038/1999.

<sup>(2)</sup> Fastställande upphävt genom kommissionens förordning (EEG) nr 2689/85 (EGT L 255, 26.9.1985, s. 12), ändrad genom förordning (EEG) nr 3251/85 (EGT L 309, 21.11.1985, s. 14).

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2543/1999 (EGT L 307, 2.12.1999, s. 46).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2721/2000**

av den 13 december 2000

**om ändring och rättelse av förordning (EEG) nr 3887/92 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för det integrerade administrations- och kontrollsystemet för vissa av gemenskapens stödssystem**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3508/92 av den 27 november 1992 om ett integrerat system för administration och kontroll av vissa stödssystem inom gemenskapen <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1593/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 12 i denna, och

av följande skäl:

- (1) När det gäller att fastställa vilken areal av ett jordbrukskifte som berättigar till arealersättning visar erfarenheterna att det också är nödvändigt att fastställa en godtagbar bredd för vissa inslag i odlingslandskapet, särskilt häckar, diken och murar. Med hänsyn till särskilda miljökrav är det lämpligt att föreskriva en viss flexibilitet inom de gränser som beaktas när den regionala avkastningen fastställs enligt rådets förordning (EG) nr 1251/1999 av den 17 maj 1999 om upprättande av ett stödssystem för producenter av vissa jordbruksgrödor <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1672/2000 <sup>(4)</sup>.
- (2) Användandet av elektroniska databaser enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1760/2000 av den 17 juli 2000 om upprättande av ett system för identifiering och registrering av nötkreatur och om märkning av nötkött och nötköttsprodukter samt om upphävande av rådets förordning (EG) nr 820/97 <sup>(5)</sup> syftar till att inom ramen för det integrerade systemet för djurbidrag tillåta en omfattande automatisk bearbetning av olika steg i den administrativa kontrollen och en minskning av kontrollerna på plats. För att garantera att databasen innehåller korrekta data bör anmälningar som är oriktiga på grund av omständigheter som sökanden råder över, så snart detta fastslagits, medföra omedelbara påföljder.
- (3) Kommissionens förordning (EEG) nr 3887/92 <sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2801/1999 <sup>(7)</sup> bör därför ändras i enlighet med detta.
- (4) Det är lämpligt att samtidigt rätta de franska och tyska versionerna av artikel 6.5 och den engelska versionen av artikel 9.2 i förordning (EEG) nr 3887/92.

- (5) Kommittén för Europeiska utvecklings- och garanti-fonden för jordbruket har inte yttrat sig inom tidsgränsen satt av dess ordförande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EEG) nr 3887/92 ändras på följande sätt:

1. Artikel 6.7 ändras på följande sätt:

- a) I stycke 1 skall orden "följande stycke" ersättas med orden "följande stycken".
- b) Följande stycken skall läggas till:

"I regioner där vissa inslag i odlingslandskapet, särskilt häckar, diken och murar, traditionellt utgör en del av goda jordbruksmetoder och ett gott utnyttjande av marken, kan medlemsstaterna besluta att den areal som dessa upptar skall anses utgöra en del av den faktiskt utnyttjade arealen, under förutsättning att inslagen i fråga inte är bredare än en viss maximibredd som skall fastställas av respektive medlemsstat. Denna bredd skall vara den traditionella bredden i regionen i fråga, dock högst 2 meter.

Under förutsättning att kommissionen underrättas i förväg får en medlemsstat tillåta en bredd som överstiger 2 meter, i de fall motsvarande arealer togs med när den regionala avkastningen fastställdes."

2. I artikel 10d andra stycket skall andra meningen ersättas med följande:

"Om uppgifter om nötkreaturs födelsedatum, kön, förflyttningar och död inte är korrekt införda i jordbrukarens register eller i nötkreaturets pass, skall stödet från gemenskapen minskas i enlighet med artikel 10b, dock endast i de fall felaktigheterna beror på omständigheter som den sökande råder över och som konstaterats vid minst två kontroller inom en 24-månadersperiod."

*Artikel 2*

Förordning (EEG) nr 3887/92 skall rättas på följande sätt:

1. Artikel 6.5 fjärde stycket skall ersättas med följande:  
Gäller endast den franska och den tyska versionen.
2. Artikel 9.2 första stycket skall ersättas med följande:  
Gäller endast den engelska versionen.

<sup>(1)</sup> EGT L 355, 5.12.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 182, 21.7.2000, s. 4.

<sup>(3)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 13.

<sup>(5)</sup> EGT L 204, 11.8.2000, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 391, 31.12.1992, s. 36.

<sup>(7)</sup> EGT L 340, 31.12.1999, s. 29.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 1.1 skall tillämpas på de ansökningar om stöd som lämnas in den 1 januari 2001 eller därefter.

Artikel 1.2 skall tillämpas på ansökningar för bidragsperioder som börjar den 1 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 december 2000.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2722/2000**  
**av den 13 december 2000**  
**om fastställande av villkor för stöd från Fonden för fiskets utveckling (FFU) till att utrota sjukdoms-**  
**risker i vattenbruk**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2792/1999 av den 17 december 1999 om föreskrifter och villkor för gemenskapens strukturstöd inom fiskerisektorn<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 15.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 15.3 g i förordning (EG) nr 2792/1999 fastställs uttryckligen att gemenskapen kan bevilja stöd genom Fonden för fiskets utveckling (FFU) till att utrota sjukdomsrisker i vattenbruk. Genom denna bestämmelse kan eventuellt producenterna ersättas för avlivning av vattenbruksdjur.
- (2) I artikel 24 i rådets beslut 90/424/EEG av den 26 juni 1990 om utgifter inom veterinärområdet<sup>(2)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1258/1999<sup>(3)</sup>, fastställs villkor för gemenskapens finansiella stöd till programmen för bekämpning och övervakning av djursjukdomar. I dessa villkor anges bland annat att sjukdomen måste vara upptagen i bilagan till beslutet, att kommissionen bör godkänna avlivningsplanen (som eventuellt inbegriper ersättning till producenterna) och att gemenskapen kan medfinansiera utgifterna (när det är lämpligt inbegriper ersättning till producenterna).
- (3) Med undantag för vaccinationskampanjer för vattenbruksdjur får inte tillämpningen av artikel 15.3 g i förordning (EG) nr 2792/1999 leda till att förfarande inrättas och villkor fastställs som skiljer sig från den som anges i artikel 24 i beslut 90/424/EEG.
- (4) I de fall de finansiella bestämmelserna i ovan nämnda artikel 24 inte är förenliga med de finansiella bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den

21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna<sup>(4)</sup> bör det anges att förordningen fortsätter att vara tillämplig för FFU.

- (5) Det bör vara förbjudet att kumulera stöd från gemenskapen avseende samma projekt att utrota en sjukdom som drabbar vattenbruksdjur.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fiske och vattenbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. När den behöriga myndigheten i en medlemsstat, i enlighet med artikel 15.3 g i förordning (EG) nr 2792/1999, önskar få stöd från gemenskapen via Fonden för fiskets utveckling för att utrota en sjukdom som drabbar vattenbruksdjur skall de relevanta bestämmelserna i artikel 24 i beslut 90/424/EEG tillämpas.

2. Punkt 1 skall inte gälla vaccinationskampanjer för vattenbruksdjur.

3. De finansiella bestämmelser om strukturfonderna som fastställs genom förordning (EG) nr 1260/1999 skall försätta att vara tillämpliga.

4. FFU-stödet gällande ett utrotningsprojekt kan inte kumuleras med andra stöd från gemenskapen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 december 2000.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 17.12.1999, s. 10.

<sup>(2)</sup> EGT L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(3)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.

<sup>(4)</sup> EGT L 161, 26.6.1999, s. 1.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2723/2000**

av den 13 december 2000

**om fastställande av exportbidrag för olivolja**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning nr 136/66/EEG av den 22 september 1966 om den gemensamma organisationen av marknaden för oljor och fetter <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2702/1999 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och av följande skäl:

- (1) I artikel 3 i förordning nr 136/66/EEG föreskrivs att om priserna inom gemenskapen är högre än priserna på världsmarknaden, får skillnaden mellan dessa priser täckas av ett bidrag när olivolja exporteras till tredje land.
- (2) Närmare bestämmelser om fastställande och beviljande av exportbidrag för olivolja återfinns i kommissionens förordning (EEG) nr 616/72 <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2962/77 <sup>(4)</sup>.
- (3) I artikel 3 tredje stycket i förordning nr 136/66/EEG föreskrivs att bidraget måste vara lika i hela gemenskapen.
- (4) I enlighet med artikel 3.4 i förordning nr 136/66/EEG måste exportbidrag för olivolja fastställas med hänsyn till den rådande situationen och utvecklingstendensen för priserna på olivolja och tillgången på gemenskapens marknad samt till priserna på olivolja på världsmarknaden. Om världsmarknadsläget dock är sådant att de mest gynnsamma priserna på olivolja inte kan fastställas, kan hänsyn tas till priset på de viktigaste konkurrerande vegetabiliska oljorna på världsmarknaden och till den skillnad som noteras mellan det priset och priset på olivolja under en representativ period. Bidragsbeloppet får inte överstiga skillnaden mellan priset på olivolja inom gemenskapen och priset på världsmarknaden,

justerat om så krävs, med hänsyn till exportkostnader för produkter på världsmarknaden.

- (5) I enlighet med artikel 3.3 tredje stycket b i förordning nr 136/66/EEG kan det beslutas att bidraget skall fastställas genom anbud. Anbudsförfarandet bör täcka bidragsbeloppet och får begränsas till vissa bestämmelseländer, kvantiteter, kvaliteter och presentationer.
- (6) I artikel 3.3 andra strecksatsen i förordning nr 136/66/EEG föreskrivs att bidraget på olivolja kan variera beroende på destinationer, om världsmarknadsläget eller de särskilda krav som vissa marknader ställer nödvändiggör detta.
- (7) Det föreskrivs att bidraget måste fastställas minst en gång i månaden. Det kan, om så är nödvändigt, ändras under mellantiden.
- (8) Tillämpningen av dessa närmare bestämmelser i det nuvarande marknadsläget för olivolja och särskilt vad beträffar priser på olivolja inom gemenskapen och på marknaderna i tredje land har till följd att bidraget bör utgöra det som anges i bilagan härtill.
- (9) Förvaltningskommittén för oljor och fetter har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för produkter förtecknade i artikel 1.2 c i förordning nr 136/66/EEG skall vara de som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 14 december 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 december 2000.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EGT L 327, 21.12.1999, s. 7.

<sup>(3)</sup> EGT L 78, 31.3.1972, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 348, 30.12.1977, s. 53.

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 13 december 2000 om fastställande av exportbidrag för olivolja

Produktkod	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1509 10 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 10 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2543/1999 (EGT L 307, 2.12.1999, s. 46).

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 23 november 2000

**om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina, paraferat i Peking den 19 maj 2000, om ändring av avtalet mellan dessa parter om handel med textilprodukter och av avtalet mellan dessa parter, paraferat den 19 januari 1995, om handel med textilprodukter som inte omfattas av det bilaterala multifiberavtalet samt om bemyndigande att tillämpa detta avtal provisoriskt**

(2000/787/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och  
av följande skäl:

- (1) Kommissionen har på Europeiska gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal om handel med textilprodukter med Folkrepubliken Kina.
- (2) Avtalet paraferades den 19 maj 2000.
- (3) Avtalet bör undertecknas på Europeiska gemenskapens vägnar.
- (4) I avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för avtalets formella ingående avslutas bör det tillämpas provisoriskt, under förutsättning att även Folkrepubliken Kina tillämpar avtalet provisoriskt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina, paraferat i Peking den 19 maj 2000, om ändring av avtalet mellan dessa parter om handel med

textilprodukter och av avtalet mellan dessa parter, paraferat den 19 januari 1995, om handel med textilprodukter som inte omfattas av det bilaterala multifiberavtalet, senast ändrade genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 6 december 1999, skall undertecknas på Europeiska gemenskapens vägnar, under förutsättning att avtalet ingås.

*Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse de personer som skall ha rätt att underteckna avtalet på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet bifogas detta beslut.

*Artikel 3*

Avtalet skall tillämpas provisoriskt i avvaktan på att förfarandena för avtalets ingående avslutas, under förutsättning att även Folkrepubliken Kina tillämpar avtalet provisoriskt <sup>(1)</sup>.

Utfärdat i Bryssel den 23 november 2000.

*På rådets vägnar*

C. TASCA

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> Dagen för avtalets provisoriska tillämpning är den 24 november 2000.

**AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING**

**mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina, paraferat i Peking den 19 maj 2000, om ändring av avtalet mellan dessa parter om handel med textilprodukter och av avtalet mellan dessa parter, paraferat den 19 januari 1995, om handel med textilprodukter som inte omfattas av det bilaterala multifiberavtalet**

*A. Skrivelse från Europeiska unionens råd*

1. Jag får härmed hänvisa till de överläggningar som har hållits mellan våra respektive delegationer i syfte att ändra och förlänga avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina om handel med textilprodukter, paraferat den 9 december 1988 och senast ändrat genom ett avtal som paraferades den 6 december 1999 (nedan kallat multifiberavtalet), och avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina, paraferat den 19 januari 1995, om handel med textilprodukter som inte omfattas av det bilaterala multifiberavtalet, senast ändrat genom ett avtal som paraferades den 6 december 1999 (nedan kallat icke-multifiberavtalet).
2. Till följd av dessa överläggningar är parterna överens om att ändra multifiberavtalet och icke-multifiberavtalet.
3. Om Folkrepubliken Kina skulle bli medlem av Världshandelsorganisationen (WTO) innan multifiberavtalet och icke-multifiberavtalet löper ut skall begränsningarna enligt dessa avtal avvecklas i överensstämmelse med WTO-avtalet om textil och konfektion och protokollet om Folkrepubliken Kinas anslutning till WTO.
4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3, och framför allt utan att det påverkar tillämpningen av skyddsbestämmelser, lät parterna protokollföra sitt ömsesidiga samförstånd om följande aspekter beträffande de anmälningar av begränsningarna enligt multifiberavtalet som enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion skall göras till Textilövervakningsorganet (TMB):
  - a) Europeiska unionen skall till TMB anmäla de kvantitativa begränsningar som upprätthålls enligt multifiberavtalet (utom de kvantitativa begränsningarna för produkter som Europeiska gemenskapen redan låtit ingå i etapp 1 eller 2 av införlivandet enligt avtalet om textil och konfektion) på de nivåer som överenskommits för det år då Folkrepubliken Kina ansluter sig till WTO, vilka skall utgöra begränsningsnivåerna för anmälan enligt artikel 2.1 i avtalet om textil och konfektion, och uppgift skall lämnas om de kvantitativa begränsningarna enligt bilaga III till det ovannämnda avtalet, inklusive de kvantitativa begränsningar som inom ramen för dessa kvantiteter reserverats för den europeiska industrin och de separata kvantitativa begränsningar som reserverats för passiv förädling respektive europeiska mässor.
  - b) Europeiska unionen skall till TMB anmäla de tillväxttakter som skall tillämpas på begränsningsnivåerna och de relevanta delarna av dessa, vilka skall utgöra de tillväxttakter som skall tillämpas vid förnyelse av multifiberavtalet för år 2000.
  - c) Dessa tillväxttakter skall ökas i enlighet med bestämmelserna om tillväxt i avtalet om textil och konfektion för den andra etappen av införlivande, som inleds den 1 januari året efter anslutningen, och, efter den 1 januari 2002, i enlighet med bestämmelserna om tillväxt för den tredje etappen av införlivande.
  - d) Europeiska unionen skall anmäla flexibilitetsbestämmelserna i artikel 5 i multifiberavtalet, med undantag av det tak för flexibiliteten som anges i artikel 5.5, vilka skall tillämpas på de kvantitativa begränsningarna enligt bilaga III till det avtalet och på de begränsningar som fastställts för europeiska mässor.
5. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3, och framför allt utan att det påverkar tillämpningen av skyddsbestämmelser, lät parterna protokollföra sitt ömsesidiga samförstånd om följande aspekter beträffande de anmälningar av begränsningarna enligt icke-multifiberavtalet som enligt artikel 3 i avtalet om textil och konfektion skall göras till TMB:



- a) Europeiska gemenskapen skall till TMB anmäla de kvantitativa begränsningar som upprätthålls enligt icke-multifiberavtalet på de nivåer som gäller för det år då Folkrepubliken Kina ansluter sig till WTO, vilka skall utgöra begränsningsnivåerna för tillämpning av artikel 3 i avtalet om textil och konfektion, och uppgift skall lämnas om de kvantitativa begränsningarna enligt bilaga II till icke-multifiberavtalet och de separata kvantitativa begränsningar som reserverats för passiv förädling.
  - b) Parterna är, i avvaktan på att de ovan nämnda kvantitativa begränsningarna höjs, eniga om att de tillväxttakter som tillämpas på dem och på relevanta delar av dem, vid förnyelse av icke-multifiberavtalet för 2000 skall tillämpas i avvaktan på höjningen och ingå i anmälan enligt artikel 3 i avtalet om textil och konfektion.
  - c) Europeiska unionen skall låta flexibilitetsbestämmelserna i artikel 8 i icke-multifiberavtalet ingå i sin anmälan enligt artikel 3 i avtalet om textil och konfektion.
  - d) Parterna är eniga om att Europeiska gemenskapen skall anpassa sitt program enligt artikel 3.2 i avtalet om textil och konfektion för gradvis avveckling av de kvantitativa begränsningarna så att det överensstämmer med bilaga I till det här avtalet.
6. Parterna är eniga om att de efter Folkrepubliken Kinas anslutning till WTO, i enlighet med artikel 2.17 i avtalet om textil och konfektion, gemensamt skall anmäla de administrativa arrangemangen i bilaga II till det här avtalet till TMB. Parterna är eniga om att de administrativa arrangemangen skall gälla både multifiberavtalet och icke-multifiberavtalet.
  7. Parterna är eniga om att både multifiberavtalet och icke-multifiberavtalet, om Folkrepubliken Kina ansluter sig till WTO efter den 31 december 2000, automatiskt skall förlängas med ytterligare ett år fram till den 31 december 2001, på grundval av de kvantitativa begränsningarna för 2000 tillsammans med alla relevanta delar av dessa, inklusive de kvantiteter som reserverats för den europeiska industrin och de kvantiteter som avsatts för passiv förädling och för europeiska mässor, ökade med de eventuella tillväxttakter som gäller för de kvantitativa begränsningarna och relevanta delar av dessa vid förnyelse av multifiberavtalet och icke-multifiberavtalet för 2000.
  8. Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar det ovanstående. Om så är fallet träder detta avtal genom skriftväxling i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna underrättat varandra om att de rättsliga förfaranden som krävs för detta har avslutats. I avvaktan på att så sker skall avtalet tillämpas provisoriskt, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt.

Högaktningsfullt

*För Europeiska unionens råd*

## BILAGA I

**Tidsplan för avveckling av de kvantitativa begränsningar som anmälts enligt artikel 3 i avtalet om textil och konfektion**

Kategori	Avveckling av kvoten
ex 13	Efter anslutningen
ex 18	Gradvis
ex 20	Gradvis
ex 24	Efter anslutningen
ex 39	Efter anslutningen
115	Gradvis
117	Gradvis
118	Gradvis
120	Gradvis
122	Gradvis
123	Efter anslutningen
124	Efter anslutningen
125A	Efter anslutningen
125B	Gradvis
126	Gradvis
127A	Efter anslutningen
127B	Efter anslutningen
136A	Gradvis
140	Efter anslutningen
145	Gradvis
146A	Gradvis
146B	Gradvis
151B	Efter anslutningen
156	Gradvis
157	Gradvis
159	Gradvis
160	Gradvis
161	Gradvis

Vad beträffar de produkter i ovanstående tabell som skall avvecklas gradvis är parterna eniga om att Europeiska gemenskapen, beroende på hur Folkrepubliken Kinas avveckling av den statligt styrda handeln med natursilkesprodukter fortskrider, skall avskaffa begränsningarna för minst 9 kategorier den 1 januari 2002 och begränsningarna för alla övriga produkter senast den 1 januari 2005. Var och en av parterna kan när som helst begära samråd enligt de förfaranden som anges i de administrativa arrangemang som parterna kommit överens om när det gäller tillämpningen av ovanstående bestämmelser. För att underlätta sådant samråd skall de behöriga myndigheterna i Europeiska gemenskapen underrätta de kinesiska myndigheterna om de har för avsikt att göra en anmälan i detta avseende till TMB.

## BILAGA II

**Administrativa arrangemang mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina för anmälan till Textilövervakningsorganet enligt artikel 2.17 i avtalet om textil och konfektion***Artikel 1***Klassificeringssystem**

Klassificeringen av de produkter som omfattas av dessa administrativa arrangemang grundas på Europeiska gemenskapens (nedan kallad gemenskapen) tulltaxe- och statistiknomenklatur (nedan kallad Kombinerade nomenklaturen eller i förkortad form KN) och eventuella ändringar av den.

*Artikel 2***Bestämning av ursprunget hos de produkter som omfattas**

1. Ursprunget hos de produkter som omfattas av dessa administrativa arrangemang skall bestämmas i enlighet med de regler som gäller i gemenskapen och de förfaranden för kontroll av produkterna som anges i protokoll A.

2. Om ursprungsreglerna ändras skall gemenskapen, med Folkrepubliken Kinas samtycke, vidta lämpliga åtgärder för att förhindra att Folkrepubliken Kinas möjligheter att utnyttja de kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion minskar till följd av ändringen.

*Artikel 3***Dubbelkontroll**

Folkrepubliken Kina samtycker till att begränsa sin export till gemenskapen av de produkter som omfattas av gemenskapens anmälningar till Textilövervakningsorganet (TMB) enligt artikel 2.1 i avtalet om textil och konfektion till de nivåer som anges där, höjda med de tillväxttakter som anges i artikel 2 i avtalet om textil och konfektion och eventuellt ändrade genom de flexibilitetsbestämmelser som anmälts till TMB enligt artikel 2.1 i avtalet om textil och konfektion, till dess att dessa produkter införlivats med GATT 1994 enligt punkt 6, 8 eller 9 i artikel 2 i avtalet om textil och konfektion. Export av textilprodukter som omfattas av begränsningar skall göras till föremål för ett system för dubbelkontroll enligt protokoll A.

*Artikel 4***Industrireserv**

1. Folkrepubliken Kina samtycker till att, inom de gränser som anges i gemenskapens anmälningar till TMB enligt artikel 2.1 i avtalet om textil och konfektion, upprätthålla en reserv som är öppen för gemenskapens industri, för de kvantiteter och de perioder som anges i fotnoterna till anmälan.

2. För att underlätta tillämpningen av dessa bestämmelser skall gemenskapen, före utgången av varje år, förse de behöriga kinesiska myndigheterna med en förteckning över berörda tillverknings- och förädlingsföretag och, om möjligt, med uppgift om den kvantitet produkter som begärs för varje företag. De

berörda företagen uppmanas därför att ta direkt kontakt med de relevanta kinesiska organen senast den 15 februari påföljande år, för att meddela sina avsikter när det gäller inköp.

3. De kinesiska myndigheterna åtar sig att förvalta systemet på så sätt att gemenskapens industri kan utnyttja industrireserven i största möjliga utsträckning och i överensstämmelse med marknadskrafterna. Folkrepubliken Kina åtar sig att i detta syfte förvalta systemet på ett effektivt och icke-diskriminerande sätt, att lämna ut namn på och adresser till relevanta administrativa organ med ansvar för utrikeshandel, att tillhandahålla texter till relevanta föreskrifter så snart dessa föreligger, att se till att exportlicenser inom ramen för detta system kan identifieras som avseende industrireserven, att tillhandahålla särskild statistisk information om licenser som utfärdats enligt dessa bestämmelser samt att samarbeta med Europeiska gemenskapens myndigheter för att se till att licenser som utfärdats enligt dessa bestämmelser identifieras vid informationsutbyte via SIGL-nätet mellan gemenskapen och Folkrepubliken Kina.

*Artikel 5***Kvantiteter som reserverats för utnyttjande vid europeiska mässor**

Inom de gränser som anges i gemenskapens anmälningar till TMB enligt artikel 2.1 i avtalet om textil och konfektion skall de särskilda ytterligare kvantiteter som i anmälan uppgivits vara avsedda för utnyttjande vid handelsmässor vara reserverade för detta syfte, varvid skall gälla att dessa kvantiteter endast får utnyttjas vid europeiska mässor. Dessa kvantiteter får ändras genom de flexibilitetsbestämmelser som anmälts till TMB enligt artikel 2.1 i avtalet om textil och konfektion.

*Artikel 6***Återimport efter passiv förädling**

Folkrepubliken Kina och gemenskapen erkänner den särskilda karaktären hos återimport av textilprodukter till gemenskapen efter förädling i Folkrepubliken Kina. Sådan återimport kan tillåtas utöver de kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion, förutsatt att den åger rum i enlighet med de bestämmelser om passiv förädling som gäller i gemenskapen.

*Artikel 7***Import till EG för återexport efter förädling**

1. Export till gemenskapen av textilprodukter som omfattas av dessa administrativa arrangemang skall inte vara föremål för kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion, under förutsättning att

exporten deklarerar vara avsedd för återexport utanför gemenskapen i samma skick eller efter förädling, inom ramen för det administrativa kontrollsystem som tillämpas inom gemenskapen. För övergång till inhemsk förbrukning inom gemenskapen för produkter som importerats på de villkor som anges ovan krävs emellertid enligt bestämmelserna i protokoll A att det uppvisas en exportlicens utfärdad av de kinesiska myndigheterna och ett ursprungsintyg.

2. Om de behöriga myndigheterna i gemenskapen har bevis för att produkter som exporterats från Folkrepubliken Kina och som Folkrepubliken Kina räknat av mot en kvantitativ begränsning som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion sedan har återexporterats utanför gemenskapen, skall de berörda myndigheterna anmäla till Folkrepubliken Kina vilka kvantiteter det rör sig om. Folkrepubliken Kina kan när en sådan anmälan mottas tillåta export under det innevarande eller påföljande året av samma kvantitet produkter i samma kategori, som inte skall räknas av mot de kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion.

#### Artikel 8

### Hemindustriprodukter samt handvävda och folkloristiska produkter

Hemindustriprodukter samt handvävda och folkloristiska produkter som motsvarar definitionerna i protokoll B till multifiberavtalet skall vara undantagna från de kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion, förutsatt att de åtföljs av ett intyg som överensstämmer med den förlaga som bifogas dessa administrativa arrangemang. Om Folkrepubliken Kina och gemenskapens behöriga myndigheter på den plats där produkterna förs in i gemenskapen har olika uppfattning om deras karaktär skall samråd hållas inom en månad för att dessa svårigheter skall kunna lösas. De kinesiska myndigheterna åtar sig att inte utfärda intyg om detta undantag när exporten av produkterna i fråga har överskridit 15 % av den kvantitativa begränsning för en sådan produkt som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion.

#### Artikel 9

### Tillämpning av SIGL-systemet

Parterna är eniga om att förvalta utfärdandet av licenser via de direkta datorförbindelser som upprättats mellan gemenskapens SIGL-system och MOFTEC:s datorer för utfärdande av licenser, i enlighet med de arrangemang som parterna kommit överens om.

#### Artikel 10

### Statistisk kontroll av överföringar

Folkrepubliken Kina skall förse gemenskapen med exportdata som visar vilka överföringar som kan göras ett visst år. Beräkningen av överföringarna skall normalt göras med utgångspunkt i den information och de uppgifter som tillhandahålls via SIGL-systemet. Om det föreligger stora statistiska skillnader

mellan de exportdata som ligger till grund för beräkningen av de kvantiteter som skall föras över och gemenskapens uppgifter kan gemenskapen, inom de första 120 dagarna av det påföljande året, begära samråd om de kvantiteter det gäller i enlighet med de förfaranden som avses i artikel 15.1 i dessa administrativa arrangemang. Varje sådan begäran skall åtföljas av fullständiga, detaljerade uppgifter om de påstådda statistiska skillnaderna. När en sådan begäran görs får de kvantiteter som förts över inte utnyttjas förrän parterna har avslutat samrådet. Om ingen sådan begäran görs inom en period på 120 dagar skall de kvantiteter som förts över antas vara korrekt beräknade.

#### Artikel 11

### Utbyte av statistiska uppgifter

1. Folkrepubliken Kina åtar sig att förse gemenskapen med exakta statistiska uppgifter om alla exportlicenser som de kinesiska myndigheterna utfärdat för alla kategorier av textilprodukter som omfattas av de kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion. Folkrepubliken Kina skall i sina regelbundna statistiska rapporter ange de högsta exportnivåerna för varje kategori som omfattas av en kvantitativ begränsning som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion samt i vilken grad dessa nivåer utnyttjats.

2. Gemenskapen skall på samma sätt förse de kinesiska myndigheterna med exakta statistiska uppgifter om importhandlingar som gemenskapens myndigheter utfärdat för exportlicenser som utfärdats av Folkrepubliken Kina. Dessa uppgifter skall, för alla kategorier av produkter, översändas före utgången av den andra månaden efter det kvartal som statistiken avser.

3. Gemenskapen skall förse de kinesiska myndigheterna med importstatistik för produkter som omfattas av artikel 7.1 i dessa administrativa arrangemang.

4. Om det vid analys av den information som utbytt enligt ovan skulle visa sig att det finns avsevärda skillnader mellan uppgifterna avseende export respektive import, kan samråd inledas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 15.1 i dessa administrativa arrangemang. Sådant samråd skall alltid hållas med utgångspunkt i de överenskomna beskrivningarna av de produkter som angivits i anmälan enligt artikel 2.1 i avtalet om textil och konfektion.

5. Parterna är eniga om att detta informationsutbyte i största möjliga utsträckning skall ske via de datorförbindelser som upprättats mellan gemenskapens SIGL-system och MOFTEC:s datorer för utfärdande av licenser som avses i artikel 9.

6. De uppgifter som avses i punkt 1 skall under alla omständigheter, för samtliga produktkategorier, vidarebefordras före utgången av månaden efter den månad som statistiken avser, och de uppgifter som avses i punkt 3 skall, för samtliga produktkategorier, översändas före utgången av den tredje månaden efter det kvartal som statistiken avser, om de inte redan har utbytt på elektronisk väg.

## Artikel 12

**Ändringar av klassificering**

1. De kinesiska myndigheterna skall underrättas om alla ändringar av Kombinerade nomenklaturen och alla beslut som fattats i enlighet med de förfaranden som gäller i gemenskapen och som avser klassificeringen av produkter som omfattas av dessa administrativa arrangemang. Sådana ändringar eller beslut som leder till en ändring av klassificeringen av produkter som omfattas av dessa administrativa arrangemang får inte medföra att Folkrepubliken Kinas möjligheter att utnyttja de kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion minskar. Förfarandena för tillämpning av denna punkt anges i protokoll A.

2. Om Folkrepubliken Kina och gemenskapens behöriga myndigheter på den plats där produkterna förs in i gemenskapen har olika uppfattning om klassificeringen av produkter som omfattas av kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion, skall samråd enligt artikel 15.1 i dessa administrativa arrangemang hållas för att enighet skall kunna nås om klassificeringen av de berörda produkterna och för att eventuella svårigheter som uppstår i detta sammanhang skall kunna lösas. Därför skall gemenskapens behöriga myndigheter underrätta de kinesiska myndigheterna så snart det uppstår ett fall av olika uppfattningar om klassificering av produkter. I avvaktan på att enighet om den rätta klassificeringen nås och för att undvika störning av handeln skall de berörda produkterna importeras på grundval av den klassificering som gemenskapens behöriga myndigheter angivit på införselorten, i enlighet med bestämmelserna i dessa administrativa arrangemang.

## Artikel 13

**Kringgående**

1. Folkrepubliken Kina och gemenskapen är eniga om att i enlighet med artikel 5 i avtalet om textil och konfektion samarbeta till fullo för att förhindra att dessa administrativa arrangemang kringgås genom omlastning, omdirigering eller någon annan metod.

2. När det i enlighet med artikel 5 i avtalet om textil och konfektion fastslagits att den relevanta kvantitativa begränsningen bör sänkas, skall detta normalt ske genom att den överenskomna kvantiteten dras från den motsvarande kvantitativa begränsningen för det år då kringgåendet ägde rum eller för senare år, varvid tidpunkten för och fördelningen av detta avdrag skall beslutas i samråd med gemenskapen, så att det kan säkras att ett eventuellt avdrag kan göras på ett riktigt sätt.

3. Folkrepubliken Kina bekräftar att dess exportkontrollsystem gör det möjligt att snabbt dra av de kvantiteter som överenskommits i detta sammanhang från de motsvarande kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion och enligt det tidigare bilaterala avtalet.

4. Efter Folkrepubliken Kinas anslutning till WTO skall fall av kringgående som ägde rum före anslutningen också behandlas i enlighet med ovanstående punkter.

## Artikel 14

**Regional koncentration**

1. De kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion för import till gemenskapen av textilprodukter från Folkrepubliken Kina får inte av gemenskapen delas upp i regionala andelar.

2. Trots vad som sägs ovan får gemenskapen, av tvingande tekniska eller administrativa skäl eller för att finna en lösning på ekonomiska problem till följd av regional koncentration av import, eller för att bekämpa kringgående eller överträdelse av bestämmelserna i dessa administrativa arrangemang, för en begränsad period upprätta ett särskilt förvaltningssystem i överensstämmelse med principerna för den inre marknaden. Om gemenskapen använder sig av denna bestämmelse får de textilprodukter som omfattas av de motsvarande exportlicenserna övergå till fri omsättning endast i den eller de regioner i gemenskapen som anges på dessa licenser. På samma sätt får de produkter som omfattas av importlicenserna övergå till fri omsättning endast i den eller de regioner i gemenskapen som anges på dessa licenser. Denna bestämmelse har återopats av gemenskapen sedan den 1 januari 1993.

3. Parterna skall samarbeta för att förhindra plötsliga och skadliga förändringar av de traditionella handelsflödena som leder till regional koncentration av direktimport till gemenskapen.

4. Folkrepubliken Kina skall övervaka sin export till gemenskapen av produkter som omfattas av begränsningar. Om en plötslig eller skadlig förändring av de traditionella handelsflödena skulle uppstå skall gemenskapen ha rätt att begära samråd för att en tillfredsställande lösning på dessa problem skall kunna nås. Sådant samråd skall hållas i enlighet med artikel 15.1 i dessa administrativa arrangemang. Folkrepubliken Kina skall inte, från och med tidpunkten för begäran om samråd och under den tid samrådet sker, utfärda exportlicenser som skulle leda till att problemet förvärrades ytterligare.

5. Om parterna inte lyckas nå en tillfredsställande lösning under samrådet skall Folkrepubliken Kina emellertid, om gemenskapen så begär, iaktta tillfälliga exportbegränsningar för en eller flera regioner i gemenskapen. I ett sådant fall skall inte dessa begränsningar hindra import till den eller de berörda regionerna av produkter som avsänts från Folkrepubliken Kina på grundval av exportlicenser som erhållits före tidpunkten för gemenskapens formella anmälan till Folkrepubliken Kina om införandet av begränsningarna. Gemenskapen skall underrätta Folkrepubliken Kina om de tekniska och administrativa åtgärder som måste införas av bägge parter för att genomförandet skall ske i överensstämmelse med principerna för den inre marknaden.

6. Folkrepubliken Kina skall sträva efter att se till att export till gemenskapen av de textilprodukter som omfattas av kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion fördelas så jämnt som möjligt över året, varvid vederbörlig hänsyn skall tas framför allt till säsongsmässiga faktorer.

7. Folkrepubliken Kina skall sträva efter att bibehålla sin export av produkter som tjänar som insatsvaror i förädlingsindustrin till vissa regioner i gemenskapen som traditionellt haft relativt små andelar av gemenskapens kvoter. Gemenskapen och Folkrepubliken Kina skall vid behov hålla samråd för att förhindra problem som skulle kunna uppstå i detta sammanhang.

#### Artikel 15

##### Samråd

1. Om inte annat anges i dessa administrativa arrangemang skall följande regler gälla för de särskilda samrådsförfaranden som avses i dessa administrativa arrangemang:

- Varje begäran om samråd skall anmälas skriftligen till den andra parten och åtföljas av en redogörelse för de skäl och

omständigheter som enligt den part som gör begäran motiverar denna.

- Parterna skall inleda samråd inom en månad efter anmälan av begäran, med sikte på att nå enighet eller en ömsesidigt godtagbar lösning inom ytterligare en månad.

2. Vid behov skall på begäran av någon av parterna samråd hållas om problem som uppstår till följd av tillämpningen av dessa administrativa arrangemang. Vid samråd enligt denna artikel skall båda parter delta med ambitionen att samarbeta och med en önskan om att meningsskiljaktigheterna skall undanröjas.

#### Artikel 16

##### Kvantitativa begränsningar som anmäls enligt artikel 3 i avtalet om textil och konfektion

Parterna är eniga om att dessa administrativa arrangemang också skall tillämpas på de kvantitativa begränsningar som anmäls av Europeiska gemenskapen enligt artikel 3 i avtalet om textil och konfektion.

**PROTOKOLL A**

## AVDELNING I

**KLASSIFICERING***Artikel 1*

1. Gemenskapens behöriga myndigheter åtar sig att underätta Folkrepubliken Kina om alla ändringar av Kombinerade nomenklaturen (KN) innan de träder i kraft i gemenskapen.

2. Gemenskapens behöriga myndigheter åtar sig att underätta Folkrepubliken Kina om alla beslut gällande klassificeringen av de produkter som omfattas av dessa administrativa arrangemang inom en månad efter det att de fattats. Underrättelsen skall innehålla

- a) en beskrivning av de berörda produkterna,
- b) uppgifter om den relevanta kategorin och de relaterade tulltaxe- och statistik hänvisningarna,
- c) en redogörelse för de faktorer som motiverar beslutet.

3. Om ett klassificeringsbeslut medför en förändring av klassificeringspraxis eller en ändring av kategori för en produkt som omfattas av dessa administrativa arrangemang, skall gemenskapens behöriga myndigheter ge 30 dagars varsel från tidpunkten för gemenskapens underrättelse, innan beslutet träder i kraft. Produkter som avsänts före den dag då beslutet börjar tillämpas skall även fortsättningsvis omfattas av tidigare klassificeringspraxis, under förutsättning att varorna anmäls för import till gemenskapen inom 60 dagar från den dagen.

4. Om ett gemenskapsbeslut om klassificering som medför en förändring av klassificeringspraxis eller en ändring av kategori för en produkt som omfattas av dessa administrativa arrangemang påverkar en kategori som är föremål för begränsning, åtar sig gemenskapen att utan dröjsmål inleda samråd i enlighet med förfarandena i artikel 15.1 i dessa administrativa arrangemang, för att enighet skall kunna nås om de nödvändiga anpassningarna av de berörda kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion och för att de negativa verkningar som ett sådant gemenskapsbeslut skulle kunna ge upphov till skall kunna lindras.

## AVDELNING II

**URSPRUNG***Artikel 2*

1. Produkter med ursprung i Folkrepubliken Kina som exporteras till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i dessa administrativa arrangemang skall åtföljas av ett intyg om kinesiskt ursprung som överensstämmer med den förlaga som bifogas detta protokoll.

2. Intyget om kinesiskt ursprung skall utfärdas av de behöriga myndigheterna i Folkrepubliken Kina om produkterna i fråga enligt gällande regler i gemenskapen kan anses vara produkter med ursprung i det landet.

3. De intyg om kinesiskt ursprung som avses i punkt 1 skall inte krävas för produkter i grupp III i gemenskapens kategorisystem. Dessa produkter får importeras till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i dessa administrativa arrangemang, förutsatt att det uppvisas en deklARATION av exportören på fakturan eller någon annan kommersiell handling som avser produkterna, enligt vilken produkterna i fråga har ursprung i Folkrepubliken Kina enligt de relevanta regler som gäller i gemenskapen.

4. Det intyg om kinesiskt ursprung som avses i punkt 1 skall inte krävas för att import av varor som omfattas av ett ursprungsintyg formulär A, ifyllt i enlighet med relevanta gemenskapsbestämmelser, skall kunna omfattas av allmänna tullförmåner.

*Artikel 3*

Om det konstateras att uppgifterna i ursprungsintyget endast obetydligt avviker från uppgifterna i de handlingar som uppvisats för tullkontoret för genomförande av formaliteterna vid import av produkterna skall detta inte i sig innebära att riktigheten hos uppgifterna i intyget bör betvivlas.

## AVDELNING III

**SYSTEM FÖR DUBBELKONTROLL FÖR KATEGORIER AV PRODUKTER SOM OMFATTAS AV KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR**

## Avsnitt I

**Export***Artikel 4*

De kinesiska behöriga myndigheterna skall utfärda en exportlicens för alla sändningar från Folkrepubliken Kina av textilprodukter som omfattas av kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion, upp till de relevanta kvantitativa begränsningarna, höjda med de tillväxttakter som anges i artikel 2 i avtalet om textil och konfektion och eventuellt ändrade genom de flexibilitetsbestämmelser som anmälts till TMB enligt artikel 2.1 i avtalet om textil och konfektion, till dess att dessa produkter införlivats med GATT 1994 enligt punkt 6, 8 eller 9 i artikel 2 i avtalet om textil och konfektion.

*Artikel 5*

1. Exportlicensen skall överensstämma med den förlaga som bifogas detta protokoll, och den skall gälla för export till hela det tullområde på vilket Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas.

2. Varje exportlicens skall omfatta endast en av produktkategorierna.

3. Dessa bestämmelser skall inte påverka tillämpningen av eventuella senare överenskommelser som parterna ingår beträffande elektronisk överföring av information i stället för utfärdande av exportlicenser i pappersform.

*Artikel 6*

Gemenskapens behöriga myndigheter skall underrättas snarast om en redan utfärdad exportlicens dras tillbaka eller ändras.

*Artikel 7*

1. Exporten skall räknas av mot de kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion för det år då varorna avsändes, även om exportlicensen utfärdades efter avsändandet.

2. För tillämpningen av punkt 1 anses varorna ha avsänts den dag då de lastades på det flygplan, det fordon eller det fartyg som användes för exporten.

*Artikel 8*

Uppvisande av en exportlicens i enlighet med artikel 10 skall ske senast den 31 mars året efter det år då de varor som omfattas av licensen avsändes.

## Avsnitt II

**Import***Artikel 9*

För import till gemenskapen av textilprodukter som omfattas av kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion skall krävas att det uppvisas ett importtillstånd eller en importhandling.

*Artikel 10*

1. Gemenskapens behöriga myndigheter skall automatiskt utfärda ett sådant importtillstånd eller en sådan importhandling inom fem arbetsdagar efter det att importören har uppvisat den motsvarande exportlicensen i original. Importtillstånden skall gälla i sex månader från och med dagen för utfärdandet för import till hela det tullområde på vilket Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas.

2. Gemenskapens behöriga myndigheter skall annullera ett utfärdat importtillstånd eller en utfärdad importhandling om den motsvarande exportlicensen har dragits tillbaka. Om gemenskapens behöriga myndigheter inte har underrättats om att exportlicensen dragits tillbaka eller annullerats förrän efter det att produkterna importerats till gemenskapen skall emellertid de kvantiteter det gäller räknas av mot de kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2.1 i avtalet om textil och konfektion för kategorin och kvotåret i fråga, och Folkrepubliken Kina skall underrättas snarast möjligt.

*Artikel 11*

1. Om gemenskapens behöriga myndigheter konstaterar att de sammanlagda kvantiteter som omfattas av exportlicenser som utfärdats av Folkrepubliken Kina för en viss kategori under något år överstiger den kvantitativa begränsning som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion för den kategorin, höjd med de tillväxttakter som anges i artikel 2 i

avtalet om textil och konfektion och eventuellt ändrad genom de flexibilitetsbestämmelser som anmälts till TMB enligt artikel 2.1 i avtalet om textil och konfektion, får dessa myndigheter, till dess att dessa produkter införlivats med GATT 1994 enligt punkt 6, 8 eller 9 i artikel 2 i avtalet om textil och konfektion, avstå från att utfärda ytterligare importtillstånd eller importhandlingar. I sådana fall skall gemenskapens behöriga myndigheter omedelbart underrätta de kinesiska myndigheterna, och det särskilda samrådsförfarande som anges i artikel 12.1 i dessa administrativa arrangemang skall genast inledas.

2. Gemenskapens behöriga myndigheter får neka att utfärda importtillstånd eller importhandlingar för export av kinesiska textilprodukter som är föremål för begränsningar och som inte omfattas av kinesiska exportlicenser som utfärdats i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll. Om import av sådana produkter till gemenskapen tillåts av gemenskapens behöriga myndigheter skall de kvantiteter det gäller emellertid inte räknas av mot de relevanta kvantitativa begränsningar som fastställts enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion, såvida inte Folkrepubliken Kina givit sitt uttryckliga samtycke till detta.

## AVDELNING IV

**UTFORMNING OCH UTFÄRDANDE AV EXPORTLICENSER OCH URSPRUNGSINTYG SAMT GEMENSAMMA BESTÄMMELSER***Artikel 12*

1. Exportlicenser och intyg om kinesiskt ursprung får utfärdas i ytterligare exemplar som anges som kopior. De skall utfärdas på engelska eller franska. Om de fylls i för hand skall detta göras med bläck och tryckbokstäver. Dessa dokument skall ha måtten 210 × 297 mm. Det papper som används skall vara skrivpapper som väger minst 25 g/m<sup>2</sup>. Endast originalet, tydligt märkt "original", skall godkännas av gemenskapens behöriga myndigheter som giltigt för export till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i dessa administrativa arrangemang.

2. Varje exportlicens och intyg om kinesiskt ursprung skall vara märkt med ett löpnummer, eventuellt tryckt, genom vilket handlingen kan identifieras. Exportlicensens nummer skall vara standardiserat och bestå av följande:

— Två bokstäver som anger Folkrepubliken Kina enligt följande: CN.

— Två bokstäver som anger den medlemsstat där tullklarering avses ske enligt följande:

AT = Österrike

BL = Benelux

DE = Tyskland

DK = Danmark

EL = Grekland

ES = Spanien

FI = Finland



FR = Frankrike  
 GB = Förenade kungariket  
 IE = Irland  
 IT = Italien  
 PT = Portugal  
 SE = Sverige.

#### Artikel 17

- En siffra som anger kvotår, motsvarande den sista siffran i det aktuella året, t.ex. 7 för 1987.
- Två blanksteg för angivande av det utfärdande kontoret i Folkrepubliken Kina.
- Ett femsiffrigt löpnummer mellan 00001 och 99999 som tilldelas den medlemsstat där tullklarering avses ske.

#### Artikel 13

Exportlicensen och ursprungsintyget får utfärdas efter det att de produkter det gäller har avsänts. I sådana fall skall de förses med påskriften "délivré a posteriori" eller "issued retrospectively".

#### Artikel 14

1. Om en exportlicens eller ett ursprungsintyg stulits, förlorats eller förstörts får exportören hos den behöriga myndighet som utfärdade handlingen ansöka om ett duplicat, som myndigheten skall utfärda på grundval av de exporthandlingar som den har tillgång till. Ett duplicat som utfärdas på detta sätt skall förses med påskriften "duplicata".
2. Duplicatet skall ha samma datum som den ursprungliga exportlicensen eller det ursprungliga ursprungsintyget.

#### AVDELNING V

#### ADMINISTRATIVT SAMARBETE

#### Artikel 15

Gemenskapen och Folkrepubliken Kina skall nära samarbeta vid genomförandet av bestämmelserna i dessa administrativa arrangemang. För det ändamålet skall kontakter och informationsutbyte (även i tekniska frågor) främjas av båda parter, särskilt när det gäller att fastställa att de handlingar som krävs enligt bestämmelserna i dessa administrativa arrangemang är äkta och att uppgifterna i dessa handlingar är riktiga.

#### Artikel 16

Folkrepubliken Kina skall meddela Europeiska gemenskapernas kommission namn på och adresser till de myndigheter som är behöriga att utfärda och kontrollera exportlicenser och ursprungsintyg samt sända avtryck av de stämplat som används av dessa myndigheter. Folkrepubliken Kina skall också underrätta kommissionen om eventuella förändringar av dessa uppgifter.

1. Kontroll av intyg om kinesiskt ursprung eller exportlicenser skall göras stickprovsvis av de kinesiska myndigheterna.

2. Gemenskapens behöriga myndigheter kan begära efterkontroll av intyg om kinesiskt ursprung eller exportlicenser, stickprovsvis eller när de har rimliga tvivel beträffande intygets eller licensernas äkthet eller riktigheten hos uppgifterna om de berörda produkterna. I sådana fall skall de behöriga myndigheterna i gemenskapen återsända intyget om kinesiskt ursprung eller exportlicensen eller en kopia av dessa till de kinesiska myndigheterna och vid behov ange skälen för undersökningen. Om fakturan har lämnats in skall denna bifogas intyget eller licensen eller kopiorna av dessa. Myndigheterna skall också vidarebefordra alla erhållna upplysningar som tyder på att uppgifterna i intyget eller licensen inte är riktiga.

3. Om den stickprovskontroll som avses i punkt 1 visar att det förekommer allvarliga överträdelse av bestämmelserna i dessa administrativa arrangemang skall de kinesiska myndigheterna underrätta gemenskapens behöriga myndigheter om resultatet. Om gemenskapens behöriga myndigheter har begärt en kontroll enligt punkt 2 skall de inom tre månader underrättas om resultatet av denna kontroll. Av denna underrättelse skall framgå huruvida det intyg eller den licens som det uttryckts tvivel om verkligen är tillämplig på de varor som faktiskt exporterats samt huruvida dessa varor får exporteras enligt bestämmelserna i dessa administrativa arrangemang. Om gemenskapens behöriga myndigheter så begär skall underrättelsen även omfatta kopior av annan tillgänglig dokumentation som kan underlätta ett fullständigt fastställande av de faktiska förhållandena, särskilt vad beträffar varornas verkliga ursprung.

4. För att det skall vara möjligt att göra efterkontroller av intyg om kinesiskt ursprung och exportlicenser skall kopior av dessa samt relevanta styrkande handlingar som skall inges till de kinesiska myndigheterna för utfärdande av sådana intyg eller licenser bevaras i minst två år av dessa myndigheter.

#### Artikel 18

1. Om det av det kontrollförfarande som avses i artikel 17 eller av de uppgifter som gemenskapen eller Folkrepubliken Kina har tillgång till framgår eller tycks framgå att bestämmelserna i dessa administrativa arrangemang överträds, skall parterna snarast möjligt inleda ett nära samarbete i syfte att förhindra överträdelsen.

2. För det ändamålet skall Folkrepubliken Kina på eget initiativ eller på begäran av gemenskapen genomföra eller låta genomföra lämpliga undersökningar i fråga om transaktioner som utgör eller tycks utgöra överträdelse av dessa administrativa arrangemang. Folkrepubliken Kina skall meddela gemenskapen resultaten av dessa undersökningar tillsammans med andra tillgängliga uppgifter som kan underlätta ett fastställande av varornas verkliga ursprung.

3. Genom överenskommelse mellan gemenskapen och Folkrepubliken Kina får tjänstemän som gemenskapen utser närvara vid de undersökningar som avses i punkt 2.

4. Vid det samarbete som avses i punkt 1 skall Folkrepubliken Kina och gemenskapen utbyta alla uppgifter som någon av parterna anser kan vara av nytta för att förhindra överträdelse av bestämmelserna i dessa administrativa arrangemang. Detta utbyte kan omfatta uppgifter om produktionen av textilprodukter i Folkrepubliken Kina samt om handeln med den typ av textilprodukter som omfattas av dessa administrativa arrangemang mellan Folkrepubliken Kina och andra länder, särskilt om gemenskapen har skälig anledning att anta att de berörda produkterna transiteras genom Folkrepubliken Kinas territo-

rium före importen till gemenskapen. Dessa uppgifter skall på begäran av gemenskapen omfatta kopior av all relevant dokumentation. Folkrepubliken Kina skall i enlighet med kinesisk lagstiftning tillhandahålla tillgängliga uppgifter.

5. Vid fall av kringgående som berör Folkrepubliken Kina skall gemenskapen vid behov på begäran av Folkrepubliken Kina samarbeta med Folkrepubliken Kina i enlighet med de förfaranden som gäller i gemenskapen.

6. Folkrepubliken Kina och gemenskapen är eniga om att, om det på ett för bägge parter tillfredsställande sätt fastslås att bestämmelserna i dessa administrativa arrangemang har överträtts, vidta alla skäliga åtgärder som är nödvändiga för att förhindra att en sådan överträdelse upprepas.

## B. Skrivelse från Folkrepubliken Kinas regering

Jag får härmed erkänna mottagandet av Er skrivelse med följande lydelse:

- ”1. Jag får härmed hänvisa till de överläggningar som har hållits mellan våra respektive delegationer i syfte att ändra och förlänga avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina om handel med textilprodukter, paraferat den 9 december 1988 och senast ändrat genom ett avtal som paraferades den 6 december 1999 (nedan kallat multifiberavtalet), och avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina, paraferat den 19 januari 1995, om handel med textilprodukter som inte omfattas av det bilaterala multifiberavtalet, senast ändrat genom ett avtal som paraferades den 6 december 1999 (nedan kallat icke-multifiberavtalet).
2. Till följd av dessa överläggningar är parterna överens om att ändra multifiberavtalet och icke-multifiberavtalet.
3. Om Folkrepubliken Kina skulle bli medlem av Världshandelsorganisationen (WTO) innan multifiberavtalet och icke-multifiberavtalet löper ut skall begränsningarna enligt dessa avtal avvecklas i överensstämmelse med WTO-avtalet om textil och konfektion och protokollet om Folkrepubliken Kinas anslutning till WTO.
4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3, och framför allt utan att det påverkar tillämpningen av skyddsbestämmelser, låt parterna protokollföra sitt ömsesidiga samförstånd om följande aspekter beträffande de anmälningar av begränsningarna enligt multifiberavtalet som enligt artikel 2 i avtalet om textil och konfektion skall göras till Textilövervakningsorganet (TMB):
  - a) Europeiska unionen skall till TMB anmäla de kvantitativa begränsningar som upprätthålls enligt multifiberavtalet (utom de kvantitativa begränsningarna för produkter som Europeiska gemenskapen redan låtit ingå i etapp 1 eller 2 av införlivandet enligt avtalet om textil och konfektion) på de nivåer som överenskommits för det år då Folkrepubliken Kina ansluter sig till WTO, vilka skall utgöra begränsningsnivåerna för anmälan enligt artikel 2.1 i avtalet om textil och konfektion, och uppgift skall lämnas om de kvantitativa begränsningarna enligt bilaga III till det ovannämnda avtalet, inklusive de kvantitativa begränsningar som inom ramen för dessa kvantiteter reserverats för den europeiska industrin och de separata kvantitativa begränsningar som reserverats för passiv förädling respektive europeiska mässor.
  - b) Europeiska unionen skall till TMB anmäla de tillväxttakter som skall tillämpas på begränsningsnivåerna och de relevanta delarna av dessa, vilka skall utgöra de tillväxttakter som skall tillämpas vid förnyelse av multifiberavtalet för 2000.
  - c) Dessa tillväxttakter skall ökas i enlighet med bestämmelserna om tillväxt i avtalet om textil och konfektion för den andra etappen av införlivande, som inleds den 1 januari året efter anslutningen, och, efter den 1 januari 2002, i enlighet med bestämmelserna om tillväxt för den tredje etappen av införlivande.
  - d) Europeiska unionen skall anmäla flexibilitetsbestämmelserna i artikel 5 i multifiberavtalet, med undantag av det tak för flexibiliteten som anges i artikel 5.5, vilka skall tillämpas på de kvantitativa begränsningarna enligt bilaga III till det avtalet och på de begränsningar som fastställts för europeiska mässor.
5. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3, och framför allt utan att det påverkar tillämpningen av skyddsbestämmelser, låt parterna protokollföra sitt ömsesidiga samförstånd om följande aspekter beträffande de anmälningar av begränsningarna enligt icke-multifiberavtalet som enligt artikel 3 i avtalet om textil och konfektion skall göras till TMB:
  - a) Europeiska gemenskapen skall till TMB anmäla de kvantitativa begränsningar som upprätthålls enligt icke-multifiberavtalet på de nivåer som gäller för det år då Folkrepubliken Kina ansluter sig till WTO, vilka skall utgöra begränsningsnivåerna för tillämpning av artikel 3 i avtalet om textil och konfektion, och uppgift skall lämnas om de kvantitativa begränsningarna enligt bilaga II till icke-multifiberavtalet och de separata kvantitativa begränsningar som reserverats för passiv förädling.

- b) Parterna är, i avvaktan på att de ovannämnda kvantitativa begränsningarna höjs, eniga om att de tillväxttakter som tillämpas på dem och på relevanta delar av dem, vid förnyelse av icke-multifiberavtalet för 2000 skall tillämpas i avvaktan på höjningen och ingå i anmälan enligt artikel 3 i avtalet om textil och konfektion.
- c) Europeiska unionen skall låta flexibilitetsbestämmelserna i artikel 8 i icke-multifiberavtalet ingå i sin anmälan enligt artikel 3 i avtalet om textil och konfektion.
- d) Parterna är eniga om att Europeiska gemenskapen skall anpassa sitt program enligt artikel 3.2 i avtalet om textil och konfektion för gradvis avveckling av de kvantitativa begränsningarna så att det överensstämmer med bilaga I till det här avtalet.
6. Parterna är eniga om att de efter Folkrepubliken Kinas anslutning till WTO, i enlighet med artikel 2.17 i avtalet om textil och konfektion, gemensamt skall anmäla de administrativa arrangemangen i bilaga II till det här avtalet till TMB. Parterna är eniga om att de administrativa arrangemangen skall gälla både multifiberavtalet och icke-multifiberavtalet.
7. Parterna är eniga om att både multifiberavtalet och icke-multifiberavtalet, om Folkrepubliken Kina ansluter sig till WTO efter den 31 december 2000, automatiskt skall förlängas med ytterligare ett år fram till den 31 december 2001, på grundval av de kvantitativa begränsningarna för 2000 tillsammans med alla relevanta delar av dessa, inklusive de kvantiteter som reserverats för den europeiska industrin och de kvantiteter som avsatts för passiv förädling och för europeiska mässor, ökade med de eventuella tillväxttakter som gäller för de kvantitativa begränsningarna och relevanta delar av dessa vid förnyelse av multifiberavtalet och icke-multifiberavtalet för 2000.
8. Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar det ovanstående. Om så är fallet träder detta avtal genom skriftväxling i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna underrättat varandra om att de rättsliga förfaranden som krävs för detta har avslutats. I avvaktan på att så sker skall avtalet tillämpas provisoriskt, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt."

Jag får härmed bekräfta att min regering samtycker till innehållet i Er skrivelse och de bilagor som fogats till densamma.

Högaktningsfullt

*För Folkrepubliken Kinas regering*

---

## RÅDETS BESLUT

av den 4 december 2000

## om ändring av beslut 2000/24/EG i syfte att inrätta ett särskilt EIB-åtgärdsprogram till stöd för konsolidering och förstärkning av tullunionen mellan EG och Turkiet

(2000/788/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Den 23 december 1963 antog rådet beslut 64/732/EEG om ingående av ett associeringsavtal mellan EEG och Turkiet <sup>(2)</sup>. I tilläggsprotokollet, som har varit i kraft sedan den 1 januari 1973 och som finns som bilaga till associeringsavtalet <sup>(3)</sup>, anges villkor, närmare utformning och tidsplan för en stegvis uppbyggnad av denna tullunion inom en tidsrymd på 22 år.
- (2) Europeiska rådet i Luxemburg den 12–13 december 1997 efterlyste en strategi för att förbereda Turkiet inför anslutningen genom att föra landet närmare Europeiska unionen på alla områden. Den 4 mars 1998 översände därför kommissionen till rådet ett meddelande med titeln "Europeisk strategi för Turkiet" där det lades fram ett arbetsprogram för att förstärka och fördjupa tullunionen och åstadkomma ett ökat samarbete på de övriga områden som är viktiga för vidareutvecklingen av förbindelserna med Turkiet.
- (3) Denna europeiska strategi för Turkiet mottogs positivt av Europeiska rådet i Cardiff den 15–16 juni 1998 som en grund för att förbättra och vidareutveckla förbindelserna mellan Europeiska unionen och Turkiet. Europeiska rådet erinrade om att det behövdes ekonomiskt stöd till denna europeiska strategi och noterade kommissionens avsikt att reflektera över hur man kan stödja genomförandet av strategin och lägga fram lämpliga förslag för detta ändamål.

- (4) Europeiska rådet i Helsingfors den 10–11 december 1999 beslutade att Turkiet var ett kandidatland som var behörigt att ansluta sig till unionen på grundval av samma kriterier som tillämpas för de övriga kandidatländerna.
- (5) I linje med den europeiska strategin för Turkiet och Turkiets nya ställning som kandidatland efter Europeiska rådet i Helsingfors avses detta beslut leda till att det inrättas ett särskilt EIB-åtgärdsprogram till stöd för konsolideringen och förstärkningen av tullunionen mellan EG och Turkiet. Det bör underlätta framsteg på de områden som det fortfarande är nödvändigt att säkerställa genomförandet och den faktiska tillämpningen av vissa bestämmelser med betydelse för tullunionen och som har identifierats i kommissionens återkommande rapporter om Turkiets framsteg på vägen mot anslutning samt även på de områden som identifieras i den europeiska strategin för Turkiet.
- (6) Detta beslut uppfyller tillsammans med Turkiets förväntade möjligheter till EIB:s föranslutningsfacilitet fullt ut Europeiska unionens åtagande om särskild EIB-utlåning till Turkiet inom ramen för tullunionen.
- (7) EIB:s insatser enligt detta beslut bör vara förenliga med andra faciliteter som EIB har beviljat Turkiet och stödja investeringar som stärker den turkiska industrins konkurrenskraft, särskilt de små och medelstora företagen, investeringar i infrastruktur, särskilt transport, energi och telekommunikation, som förbättrar förbindelserna mellan Europeiska unionens och Turkiets infrastruktur, investeringar till stöd för gemenskapens företags direkta investeringar i Turkiet och, där finansiering via ett EIB-lån är lämpligt, investeringar i tekniska installationer som förbättrar tullunionens funktion.
- (8) Genom beslut 2000/24/EG <sup>(4)</sup> beviljas EIB en gemenskapsgaranti mot förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen (Central- och Östeuropa, Medelhavsområdet, Latinamerika, Asien samt Republiken Sydafrika).

<sup>(1)</sup> Yttrandet avgivet den 15 november 2000 (ännu ej offentliggjort i EGT).

<sup>(2)</sup> EGT 217, 29.12.1964, s. 3685/64.

<sup>(3)</sup> EGT L 293, 29.12.1972, s. 4.

<sup>(4)</sup> EGT L 9, 13.1.2000, s. 24. Beslutet ändrat genom beslut 2000/688/EG (EGT L 285, 7.11.2000, s. 20).

- (9) Nämnnda beslut gör det möjligt att använda garantifonden för åtgärder avseende tredje land som upprättats genom förordning (EG, Euratom) nr 2728/94<sup>(1)</sup>.
- (10) Den gemenskapsgaranti som täcker EIB:s allmänna låne-  
mandat avseende tredje land och som beviljas genom  
beslut 2000/24/EG bör utvidgas till att omfatta ett  
särskilt EIB-åtgärdsprogram till stöd för konsolideringen  
och förstärkningen av tullunionen mellan EG och  
Turkiet. Nämnnda beslut bör därför ändras i enlighet  
härmed.
- (11) Bestämmelserna i detta beslut är kopplade till respekt för  
demokratiska principer, rättssäkerhet, mänskliga rättig-  
heter och grundläggande friheter samt respekt för inter-  
nationell rätt, vilka ligger till grund för Europeiska  
gemenskapens och dess medlemsstaters politik.  
Kommissionen fäster stor vikt vid Turkiets behov av att  
förbättra och främja demokratin och respekten för de  
grundläggande mänskliga rättigheterna samt närmare  
engagera det civila samhället i den processen.
- (12) För antagandet av detta beslut föreskrivs det i fördraget  
inte några andra befogenheter än dem enligt artikel 308.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Artikel 1.1 andra stycket andra meningen i beslut 2000/24/EG  
ändras på följande sätt:

- a) I inledningen skall "18 660 miljoner euro" ersättas med  
"19 110 miljoner euro".
- b) Följande strecksats skall läggas till efter den fjärde streck-  
satsen:  
"— Särskild åtgärd till stöd för konsolidering och förstärk-  
ning av tullunionen mellan EG och Turkiet:  
450 miljoner euro".

*Artikel 2*

Detta beslut blir gällande samma dag som det offentliggörs i  
*Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 4 december 2000.

*På rådets vägnar*

H. VÉDRINE

*Ordförande*

---

<sup>(1)</sup> EGT L 293, 12.11.1994, s. 1. Förordningen ändrad genom förord-  
ning (EG, Euratom) nr 1149/1999 (EGT L 139, 2.6.1999, s. 1).

## KOMMISSIONEN

### KOMMISSIONENS REKOMMENDATION

av den 29 november 2000

om riktlinjer för godkännande av lagerhavare enligt rådets direktiv 92/12/EEG när det gäller punktskattebelagda varor

[delgivet med nr K(2000) 3355]

(2000/789/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR UTFÄRDAT DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 211 andra strecksatsen i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt rådets direktiv 92/12/EEG av den 25 februari 1992 om allmänna regler för punktskattepliktiga varor och om innehav, flyttning och övervakning av sådana varor <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 2000/47/EG <sup>(2)</sup>, måste lager och lagerhavare som hanterar tobaksvaror, alkohol, alkoholdrycker och mineraloljor vara godkända av medlemsstaterna.
- (2) I den rapport från högnivågruppen om bedrägerier avseende tobak och alkohol som godkänts av generaldirektörerna med ansvar för tull och indirekt beskattning den 24 april 1998 finns rekommendationer om bedrägeribekämpning.
- (3) I sitt meddelande till rådet om insatser för att bekämpa bedrägeri inom området punktskatter stödde kommissionen till fullo högnivågruppens analys av orsakerna till problemet och godtog gruppens rekommendationer <sup>(3)</sup>.
- (4) Ekofin-rådet godkände den 19 maj 1998 sammanfattningen i högnivågruppens rapport och gjorde ett politiskt åtagande att ta itu med bedrägerierna.
- (5) Genom gruppens arbete framkom att medlemsstaterna använder skilda kriterier när det gäller att bevilja eller återkalla tillstånd för lagerhavare.
- (6) I enlighet med artikel 13 a i direktiv 92/12/EEG måste de nationella myndigheterna för att täcka de risker som

är förbundna med flyttning av varor inom gemenskapen utverka en garantiförbindelse från godkända lagerhavare.

- (7) I enlighet med artikel 13 a i direktiv 92/12/EEG får de nationella myndigheterna för att täcka de risker som är förbundna med tillverkning, bearbetning och förvaring av varor kräva att godkända lagerhavare tillhandahåller en garantiförbindelse.
- (8) I enlighet med artikel 16.2 a i direktiv 92/12/EEG måste de nationella myndigheterna utverka en garantiförbindelse från näringsidkare med punktskatteregistrering.
- (9) Medlemsstaterna avgör själva på vilket sätt garantiförbindelser skall tillhandahållas.
- (10) I enlighet med artikel 15a.1 i direktiv 92/12/EEG måste medlemsstaterna hålla en elektronisk databas över godkända lagerhavare eller näringsidkare som är punktskatteregistrerade och över lokaler som godkänts som skatteupplag.
- (11) Högnivågruppen rekommenderade att kommissionen och medlemsstaterna borde överväga gemensamma principer för godkännande av lager och lagerhavare.
- (12) I början av oktober 1998 hölls ett Fiscalis-seminarium i Luxemburg för att upprätta en handbok om beviljande och återkallelse av tillstånd för lagerhavare och om kontroll av varor i lager.
- (13) Diskussioner har ägt rum vid möten i Kommittén för punktskatter och medlemsstaterna har uppmanats att lämna förslag rörande innehållet i sådana bestämmelser.
- (14) Medlemsstaternas företrädare i Kommittén för punktskatter har, i syfte att nå fram till mer enhetliga förfaranden för beviljande och återkallande av tillstånd, enhälligt samtyckt till riktlinjerna i denna rekommendation.

<sup>(1)</sup> EGT L 76, 23.3.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 197, 29.7.2000, s. 73.

<sup>(3)</sup> SEK(1998) 732 slutlig, 29.4.1998.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## TILLÄMPNINGSOMRÅDE

### Artikel 1

1. Medlemsstaterna uppmanas att tillämpa riktlinjerna i denna rekommendation i samband med att de till en fysisk eller juridisk person som driver ett lager lämnar tillstånd i följande avseenden:

- a) Att när punktskatten är vilande tillverka, bearbeta, förvara, ta emot och avsända punktskattebelagda varor inom ramen för sin affärsverksamhet.
- b) Att när punktskatten är vilande ta emot, förvara och avsända punktskattebelagda varor.

2. Denna rekommendation bör i stora drag tillämpas även i samband med att en näringsidkare med punktskatteregistrering, dvs. en fysisk eller juridisk person utan ställning som godkänd lagerhavare, får tillstånd att inom ramen för sin affärsverksamhet från en annan medlemsstat ta emot punktskattebelagda varor för vilka regler om skatteuppskov gäller.

## KRITERIER FÖR BEVILJANDE AV TILLSTÅND

### Artikel 2

1. Även om medlemsstaterna uppmanas att tillämpa strikta kriterier i samband med beviljande av tillstånd till sådana personer som avses i artikel 1, bör en balans uppnås mellan vad som behövs för att underlätta handeln och vad som behövs för att utöva en effektiv kontroll.

2. För att ett välgrundat beslut skall kunna fattas och för att kunna bedöma den potentiella risk vad beträffar intäkter som beviljande av ett tillstånd innebär, bör följande uppgifter inhämtas från sökanden:

- Sökandens namn och adress.
- Typ av verksamhet.
- En ritning över lokalerna och deras belägenhet och en beskrivning av verksamheten och anläggningen.
- En skriftlig ansökan åtföljd av affärsbokföring och företagsregisteruppgifter.
- Mervärdesskattenummer.
- Ett utdrag beträffande registrering i handelsregister eller likvärdig databas, om den berörda medlemsstaten kräver sådan registrering.
- Namnen på företagets ansvariga tjänstemän, deras ställning och befogenheter i företaget.
- Uppgifter om företagets redovisningssystem, internkontrollåtgärder och revisionsmetoder.
- Uppgifter om företagets finansiella ställning, tidigare intäkter och dess fullgörande av andra fiskala skyldigheter (tull, mervärdesskatt, direkta skatter).

- Lagringsnivå, uppskattning av vilken mängd varor som kommer att tillverkas, förvaras eller flyttas under en viss period.
- Uppgifter om sökandens tidigare och aktuella tillstånd att fungera som lagerhavare i andra medlemsstater.

Dessa uppgifter kan inhämtas med hjälp av ett särskilt ansökningsformulär.

3. Medlemsstaterna kan begära att ansökande lagerhavare skall tillhandahålla en förteckning över de medlemsstater till vilka de har för avsikt att avsända punktskattebelagda varor med punktskatteuppskov. Förteckningen kan vidarebefordras till de berörda destinationsmedlemsstaterna.

### Artikel 3

1. Medlemsstaterna får för att förvissa sig om att lokalerna och lagret verkligen existerar och för att bilda sig en uppfattning om lokalernas och lagrets struktur avlägga ett besök innan tillstånd beviljas. Medlemsstaterna bör om möjligt försöka få en detaljerad ritning över det föreslagna lagret som är av särskilt värde för att underlätta kontroller och revisioner, särskilt när det rör sig om större lokaler, och för att klart definiera gränserna för det område som är avsett för varor med skatteuppskov.

2. Adekvata lagerkontrollåtgärder från de godkända personernas sida såväl som från de nationella förvaltningarnas sida bör utgöra en väsentlig del av varje system. Det är också viktigt att kontrollera punktskattebelagda produkters ursprung och hela produktionsprocessen från mottagandet av råmaterialen till avsändningen av de färdiga produkterna. Detta kan omfatta kodning och märkning av produkter.

## UPPLYSNINGAR SOM BÖR TILLHANDAHÅLLAS DEM SOM ANSÖKER OM TILLSTÅND

### Artikel 4

1. Medlemsstaterna uppmanas att underrätta ansökande lagerhavare och näringsidkare med punktskatteregistrering om de nationella bokföringsskyldigheterna, så att alla mottagna, tillverkade, bearbetade, förvarade och avsända produkter kan följas upp i samband med revision.

2. Ansökande lagerhavare bör underrättas om vikten av att alla de uppgifter som behövs för att ett skatteupplag skall kunna drivas på ett korrekt sätt och kontrolleras framgår av deras bokföring. Det rör sig beroende på lagstiftningen i de olika medlemsstaterna, bl.a. om följande uppgifter:

- Förteckningar över råmateriallager.
- Tillverkningsregister.
- Lagerförteckningar över samtliga produkter.
- Förteckningar över mottagna och avsända varor.



3. Uppgifterna i en lagerhavares bokföring bör omfatta en beskrivning av varorna, skattekategorierna för varorna och en hänvisning till det administrativa ledsagardokumentet, i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 2719/92<sup>(1)</sup>, (dokumentets nationella nummer, avsändningsdagen för varorna och uppgift om vilken dag avsändaren mottagit exemplar 3 för avslutning).

4. Lagerbokföring, resultaträkningar, balansräkningar och revisionsrapporter bör hållas tillgängliga för de behöriga myndigheterna.

5. Medlemsstaternas behöriga myndigheter bör då och då i uppföljningssyfte utföra kontroller av företagets verksamhet.

#### Artikel 5

Medlemsstaterna uppmanas att informera lagerhavare om deras skyldigheter vad beträffar tillämpningen av den nationella punktskattelagstiftningen, särskilt

- skyldigheten att tillhandahålla de behöriga myndigheterna de uppgifter som behövs för att förvarningssystemet när det gäller punktskatter skall fungera,
- skyldigheten att använda ett administrativt ledsagardokument för alla sändningar inom gemenskapen och för alla exportsändningar och att fylla i detta dokument på ett korrekt sätt innan varorna avsänds,
- skyldigheten att använda det nationella numreringsystemet för det administrativa ledsagardokumentet, och
- skyldigheten att ange den beräknade transporttiden och att på begäran ange en rimlig färdväg.

### GARANTIFÖRBINDELSER

#### Artikel 6

1. Beloppet för en garantiförbindelse bör återspegla den risk som är förbunden med den verksamhet som en lagerhavare eller en näringsidkare med punktskatteregistrering bedriver.
2. Beloppet för garantiförbindelsen bör ses över regelbundet så att det återspeglar förändringar i handelsvolymen, lagerhavares verksamhet eller de punktskattesatser som gäller i medlemsstaterna.

### UPPHÄVANDE ELLER ÅTERKALLELSE AV TILLSTÅND

#### Artikel 7

1. Ett tillstånd bör i princip upphävas eller återkallas endast om det finns tungt vägande skäl, och efter det att medlemsstatens behöriga myndigheter noggrant har undersökt lagerhavares situation.

2. Ett tillstånd kan t.ex. upphävas eller återkallas i följande fall:

- Skyldigheter som är förbundna med tillståndet har inte fullgjorts.
- Bristande täckning för den erforderliga garantiförbindelsen.
- Upprepade överträdelse av gällande bestämmelser.
- Inblandning i kriminell verksamhet.
- Skatteflykt eller skattebedrägeri.

### ÖVRIGT

#### Artikel 8

1. Regelbunden uppdatering av den elektroniska SEED-databasen (System for the Exchange of Excise Data, systemet för utbyte av punktskattedata) enligt artikel 15a.1 i direktiv 92/12/EEG bör omfatta nya tillstånd som beviljas och ändringar av befintliga uppgifter, t.ex. vid utvidgning av verksamhet, adressändring eller återkallelse av tillstånd.

2. Om den nationella lagstiftningen medger det, kan uppgifter om sökande som har eller har haft affärsverksamhet i en medlemsstat meddelas en annan medlemsstat på denna medlemsstats begäran.

3. Medlemsstaterna uppmanas att vidta lämpliga åtgärder för att kontrollera tillverkning, bearbetning, förvaring, mottagande och avsändning av varor i lager och flyttning av punktskattebelagda varor med punktskatteuppskov. Medlemsstaterna kan i enlighet med bestämmelserna om administrativt samarbete och ömsesidigt bistånd vid behov bistå varandra vid utförandet av dessa uppgifter.

### SLUTBESTÄMMELSER

#### Artikel 9

Medlemsstaterna uppmanas att senast den 31 december 2001 till kommissionen överlämna texterna till centrala lagar och andra författningar som de antar på grundval av denna rekommendation och att anmäla alla ändringar av dessa till kommissionen.

#### Artikel 10

Denna rekommendation riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdad i Bryssel den 29 november 2000.

På kommissionens vägnar

Frederik BOLKESTEIN

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 276, 19.9.1992, s. 1.

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 30 november 2000

**om ändring för andra gången av beslut 2000/284/EG om upprättande av en förteckning över godkända stationer för insamling av sperma för import av sperma från hästdjur från tredje land**

[delgivet med nr K(2000) 3605]

(2000/790/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/65/EEG av den 13 juli 1992 om fastställande av djurhälsokrav i handeln inom och importen till gemenskapen av djur, sperma, ägg (ova) och embryon som inte faller under de krav som fastställs i de specifika gemenskapsregler som avses i del I i bilaga A till direktiv 90/425/EEG <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom kommissionens beslut 95/176/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 17.3 b i detta, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens beslut 2000/284/EG av den 31 mars 2000 upprättades en förteckning över godkända stationer för insamling av sperma för import av sperma från hästdjur från tredje land <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom beslut 2000/444/EG <sup>(4)</sup>.
- (2) De behöriga myndigheterna i Förenta staterna har officiellt underrättat kommissionen om att de i enlighet med bestämmelserna i direktiv 92/65/EEG godkänt ytterligare 13 stationer för insamling av sperma från hästdjur. Dessutom har myndigheterna i Förenta staterna ändrat vissa uppgifter om en station som upptas i bilagan till beslut 2000/284/EG.

(3) Förteckningen bör ändras på grundval av de nya uppgifter som erhållits från det berörda tredje landet, och för tydlighetens skull bör ändringarna markeras i bilagan.

(4) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till beslut 2000/284/EG skall ersättas av bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 30 november 2000.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 268, 14.9.1992, s. 54.

<sup>(2)</sup> EGT L 117, 24.5.1995, s. 23.

<sup>(3)</sup> EGT L 94, 14.4.2000, s. 35.

<sup>(4)</sup> EGT L 179, 18.7.2000, s. 15.

- 1 Versión — Udgave — Fassung vom — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versie — Versão — Tilanne — Version
- 2 Código ISO — ISO-kode — ISO-Code — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO-code — Código ISO — ISO-koodi — ISO-kod
- 3 Tercer país — Tredjeland — Drittland — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Derde land — País terceiro — Kolmas maa — Tredje land
- 4 Nombre del centro autorizado — Den godkendte tyrestations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Naam van het erkende centrum — Nome aprovado — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn
- 5 Dirección del centro autorizado — Den godkendte tyrestations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Adres van het erkende centrum — Endereço aprovado — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress
- 6 Autoridad competente en materia de autorización — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Autoridade de aprovação — Hyväksyntäviranomaisen — Godkännandemyndighet
- 7 Número de autorización — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Registratienummer — Número de aprovação — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer
- 8 Fecha de la autorización — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Datum van erkenning — Data da aprovação — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet

1: 8.11.2000

2	3	4	5	6	7	8
AR	ARGENTINA	Haras El Atalaya	91 Cuartel 17 Arrecifes	SENASA	I-E14 (Integral-Equino)	27.3.1998
AU	AUSTRALIA	Belcam Stud Artificial Breeding Centre	Armstrong Road Biddaddaba, Qld 4275	AQIS	Qld-AB-01	25.3.1998
AU		Alabar Bloodstock Corporation	Koyuga (Near Echuca) Victoria 3622			
AU		Beef Breeding Services, Qld DPI	Grindle Rd, Wacol Qld 4076			
AU		Kinnordy Stud Mr H. Schmorl.	MS 465, Cambooya Qld 4358			

1: 8.11.2000

2	3	4	5	6	7	8
BG	BULGARIA					
BR	BRAZIL					
BY	BELARUS					
BZH	BOSNIA-HERZEGOVINA					
CA	CANADA	Glengate Farms	PO Box 220, 8343 Walker's Line Campbellville, ON, L0P 1B0	CFIA	5-AI-43	31.1.1995
CA		Gencor The Genetic Corporation	R.R.#5 Guelph ON, N1H 612	CFIA	5-EQ-71	01/1997
CA		Amstrong Brothers	14709 Hurontario Street Inglewood, ON, L0N 1K0	CFIA	5-EQ-01	02/1997
CA		Rideau Field Farm	756 Heritage Drive, R.R.4 Merrickville, ON	CFIA	TOTA-EQ-02	05/1998
CA		Zorgwijk Stables Ltd	508 Mt. Pleasant Road, R.R.2 Brantford, ON, N3T 5L5	CFIA	5-EQ-02	6.4.1999
CA		Tara Hills Stud	13700 Mast Road, R.R.4 Pott Perry, ON, L9L 1B5	CFIA	5-EQ-03	26.1.2000
CA		Taylorlane Farm	R.R.#2 Orion, ON, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-04	13.1.2000
CA		Earl Lennox	R.R.2 Orion, ON, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-05	15.3.2000
CA		Ferme Canaco	89 Rang St.-André St.-Bernard de Lacolle Co. St.-Jean, QUB J0J 1V0	CFIA	QUE-EQU-01	23.2.2000
CH	SWITZERLAND	Eidgenössisches Gestüt/Haras fédéral/Istituto Federale dell'allevamento equino Avenches	CH-1580 Avenches	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-4E	13.2.1997

1: 8.11.2000

2	3	4	5	6	7	8
CL	CHILE					
CU	CUBA					
CY	CYPRUS					
CZ	CZECH REPUBLIC					
DZ	ALGERIA					
EE	ESTONIA					
GL	GREENLAND					
HR	CROATIA					
HU	HUNGARY					
IL	ISRAEL					
IS	ICELAND	Gunnarsholt	Saedingastod Gunnarsholti 851 Hella	Iceland Veterinary Services	H001	20.12.1999
LI	LITHUANIA					
LV	LATVIA					
MA	MOROCCO					
MK	FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA					
MT	MALTA					
MU	MAURITIUS					
MX	MEXICO					
NZ	NEW ZEALAND					
PL	POLAND					

1: 8.11.2000

2	3	4	5	6	7	8
PY	PARAGUAY					
RO	ROMANIA					
RU	RUSSIA					
SI	SLOVENIA					
SK	SLOVAK REPUBLIC					
TN	TUNISIA					
UA	UKRAINE					
US	USA	The Old Place	PO Box 90 Mt. Holly, AR 71758	APHIS	00AR001-EQS	19.7.2000
US		Specifically Equine Veterinary Service	910 W. Hwy 246 Buellton, CA	APHIS	97CA001-EQS	20.5.1997
US		Kellog Arabian Horse Center	3801 W. Temple Ave. Pomona, CA	APHIS	97CA002-EQS	22.5.1997
US		Mariana Farm	Valley Center, CA	APHIS	98CA001-EQS	14.11.1997
US		Advanced Equine Reproduction	1145 Arroyo Mesa Rd Solvang, CA	APHIS	98CA002-EQS	12.8.1997
US		Pacific International Genetics	14300 Jackson Rd Sloughhouse, CA	APHIS	98CA003-EQS	23.1.1998
US		Alamo Pintado Equine Clinic	2501 Santa Barbara Ave Los Olivos, CA	APHIS	98CA004-EQS	23.2.1998
US		Anaheim Hills Saddle Club	6352 E. Nohl Ranch Rd Anaheim, CA	APHIS	98CA005-EQS	23.3.1998
US		Valley Oak Ranch	10940 26 Mile Road Oakdale, CA	APHIS	99CA006-EQS	2.4.1999
US		Jeff Oswood Stallion Station	21860 Ave. 160 Porterville, CA	APHIS	99CA007-EQS	8.4.1999

1: 8.11.2000

2	3	4	5	6	7	8
US		Magness Racing Ventures	4050 Casey Ave. Santa Ynez, CA 93460	APHIS	00CA008-EQS	10.12.1999
US		Honor Bright Farms	9049 E. Shaw Ave. Clovis, CA 93611	APHIS	00CA009-EQS	16.12.1999
US		Crawford Stallion Services	34520 DePortola Temecula, CA 92592	APHIS	00CA010-EQS	20.1.2000
US		Exclusively Equine Reproduction	28753 Valley Center Rd. Temecula, CA 92082	APHIS	00CA011-EQS	2.3.2000
US		Candlewood Equine	2 Beaver Pond Lane Bridgewater, CT 06752	APHIS	00CT001-EQS	1.3.2000
US		Peterson & Smith Reproduction Center	15107 S.E. 47 <sup>th</sup> Ave Summerfield, FL 34491	APHIS	00FL001-EQS	10.1.2000
US		Silver Maple Farm	6621 Daniel Road, Naples, FL 34109	APHIS	00FL002-EQS	26.1.2000
US		Burchett Training Center	826 Knox Chapel Road Social Circle, GA	APHIS	98GA002-EQS	23.4.1998
US		Double L Quarter Horse	1881 E. Berry Road Cedar Rapids, IA	APHIS	96IA001-EQS	2.1.1996
US		Jim Dudley Quarter Horses	Rt. 1, Box 137 Latimer, IA	APHIS	98IA002-EQS	26.5.1998
US		Grandview Farms	123 West 200 South Huntington, IN	APHIS	99IN001-EQS	16.12.1999
US		Ed Mudlick	4333 Straightline Pike Richmond, IN 47374	APHIS	00IN002-EQS	13.3.2000
US		Gumz Farms Quarter Horses	7491 S 100 W North Judson, IN 46366	APHIS	00IN003-EQS	3.7.2000
US		Kentuckiana Farm	PO Box 11743 Lexington, KY	APHIS	97KY001-EQS	16.10.1997

14.12.2000

SV

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

L 314/37

1: 8.11.2000

2	3	4	5	6	7	8
US		Castleton Farm	2469 Iron Works Pike PO Box 11889 Lexington, KY 40511	APHIS	98KY002-EQS	13.8.1998
US		Hamilton Farm	66 Woodland Mead PO Box 2639 South Hamilton, MA 01982	APHIS	98MA001-EQS	30.3.1998
US		Select Breeders Service, Inc.	1088 Nesbitt Road Colora Maryland	APHIS	98MD001-EQS	
US		Imperial Egyptian Stud	2642 Mt. Carmel Road, Parkton, MD 21120	APHIS	00MD002-EQS	18.7.2000
US		Harris Paints	27720 Possum Hill Road, Federalsburg, MD 21632	APHIS	00MD003-EQS	25.9.2000
US		Midwest Station II	16917 70 <sup>th</sup> St. NE, Elk River, MN 55330	APHIS	00MN001-EQS	16.5.2000
US		Schemel Stables Collection Facility	986 PCR, Co. Rd 810 Perryville, MO	APHIS	99MO001-EQS	15.12.1999
US		Equine Reproduction Facility	137 Speaks Road Advance, NC	APHIS	97NC001-EQS	21.8.1997
US		Walnridge Farm, Inc.	Hornertown-Arneytown Road Cream Ridge, NJ	APHIS	96NJ003-EQS	14.8.1996
US		Cedar Lane Farm	40 Lambertville Headquarters Rd Lambertville, NJ	APHIS	96NJ004-EQS	4.9.1996
US		Peretti's Farm	Route 526, Box 410 Cream Ridge, NJ	APHIS	97NJ005-EQS	17.3.1997
US		Kentuckiana Farm of NJ	18 Archertown Road New Egypt, NJ	APHIS	99NJ006-EQS	30.7.1999
US		Southwind Farm	29 Burd Road, Pennington, NJ 08534	APHIS	00NJ007-EQS	13.7.2000
US		Blue Chip Farm	807 Hogagerburgh Road, Wallkill, NY 12859	APHIS	00NY001-EQS	31.8.2000



1: 8.11.2000

2	3	4	5	6	7	8
US		Sunny Gables Farm	282 Rt. 416 Montgomery, NY 12549	APHIS	00NY002-EQS	24.7.2000
US		Autumn Lane Farm	7901 Panhandle Road Newark, OH	APHIS	99OH001-EQS	19.5.1999
US		Paws UP Quarter Horses	Route 1 Box 43-1 Purcell, OK 73080	APHIS	00OK002-EQS	11.4.2000
US		Bryant Ranch	11777 NW Oak Ridge Rd Yamhill, OR	APHIS	98OR001-EQS	19.2.1998
US		Honahlee Equine Semen Collection Facility	14005 SW Tooze Road, Sherwood, OR 97140	APHIS	99OR001-EQS	26.10.2000
US		Kosmos Horse Breeders	372 Littlestown Road Littlestown, PA 17340	APHIS	97PA001-EQS	19.3.1997
US		Hanover Shoe Farm	Route 194 South PO Box 339 Hanover, PA 17331	APHIS	97PA002-EQS	28.3.1997
US		Nandi Veterinary Associates	3244 West Sieling Road New Freedom, PA	APHIS	97PA003-EQS	22.9.1997
US		Babcock Ranch Semen Collection Center	Rt. 2, Box 357 Gainsville, TX	APHIS	97TX001-EQS	2.6.1997
US		Select Breeders	Rt. 3, Box 196 Aubrey, TX	APHIS	97TX002-EQS	1.2.1997
US		Floyd Moore Ranch	Route 2, Box 293 Huntsville, TX	APHIS	98TX003-EQS	12.5.1998
US		Carol Rose Quarter Horse Ranch	Rt. 2, Box 136-1 Gainesville, TX	APHIS	99TX005-EQS	15.3.1999
US		Riverside Ranch	4150 FM 113 North Weatherford, TX	APHIS	99TX006-EQS	16.4.1999
US		Bluebonnet Farm	746 FM 529 Bellville, TX 77418	APHIS	00TX007-EQS	25.1.2000

14.12.2000

SV

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

L 314/39

1: 8.11.2000

2	3	4	5	6	7	8
US		Alpha Equine Breeding Center	2301 Boyd Road Granbury, TX 76049	APHIS	00TX008-EQS	28.2.2000
US		Thistlewood Farm	P.O. Box 52, Kerrville, TX 78029	APHIS	00TX009-EQS	23.3.2000
US		Joe Landers Breeding Facility	4322 Tintop Road Weatherford, TX 76087	APHIS	00TX010-EQS	11.4.2000
US		Willow Tree Farm	10334 Strittmatter, Pilot Point, TX 76258	APHIS	00TX011-EQS	28.4.2000
US		Green Valley Farm	3952 PR 2718, Aubrey, TX 76227	APHIS	00TX012-EQS	28.4.2000
US		Roanoke AI Labs, Inc.	8535 Martin Creek Road Roanoke, VA	APHIS	96VA001-EQS	14.11.1996
US		Commonwealth Equine Reproduction Center	16078 Rockets Mill Road, Doswell, VA 23047	APHIS	00VA002-EQS	9.8.2000
US		Tylord Farm	Route 22A Benson, VT	APHIS	97VT001-EQS	25.3.1997
US		Hass Quarter Horses	W9821 Hwy 29 Shawano, WI	APHIS	97WI001-EQS	29.5.1997
UY	URUGUAY					
ZA	SOUTH AFRICA					